

3° mogen de biljetten geen enkel uiterlijk verschil vertonen dat elementen in verband met de toewijzing der loten zou onthullen.

Art. 5. De met toepassing van dit besluit toegewezen loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

Art. 6. § 1. De loten zijn betaalbaar vanaf de aankoop van de biljetten, aan de drager ervan tegen afgifte van de winnende biljetten ten zetel van de Nationale Loterij en dit tot en met 28 februari 1995.

Binnen een termijn die identiek is aan die bedoeld in het eerste lid, kan de afgifte eveneens geschieden per brief met aangegeven waarde, op eigen verantwoordelijkheid van de afzender, die zijn naam, voornaam en adres leesbaar dient te vermelden op de keerzijde van de winnende biljetten en die de Nationale Loterij moet inlichten omtrent de gewenste betalingswijze.

§ 2. Tegen afgifte van de winnende biljetten betalen de verkopers loten uit tot een bedrag vastgesteld door de Nationale Loterij en dit tot en met 31 januari 1995.

§ 3. De niet binnen de in § 1 vastgestelde termijn aangeboden loten verblijven aan de Nationale Loterij.

Art. 7. De Nationale Loterij erkent slechts één enkele eigenaar van een winnend biljet, namelijk de drager ervan. De staving van de identiteit wordt geëist als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herpakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet tot zij een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte.

§ 2. Bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een bewijs van afgifte opgesteld aan toonder, zal geen enkel bezwaar of verzet aanvaard worden.

§ 3. De eigenaar van een biljet met een technisch gebrek wat de druk betreft kan geen aanspraak maken op een lot maar alleen op de terugbetaling van de prijs van het biljet.

§ 4. De Nationale Loterij mengt zich niet in conflicten die zouden ontstaan tussen personen die gemeenschappelijk biljetten kochten.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 5 december 1994.

Art. 9. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 november 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

3° les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Art. 5. Les lots attribués en application du présent arrêté sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

Art. 6. § 1er. Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants au siège de la Loterie nationale et ce, jusqu'au 28 février 1995 inclus.

Dans un délai identique à celui visé à l'alinéa 1er, la remise peut également s'effectuer par lettre avec valeur déclarée, sous la responsabilité de l'expéditeur qui doit mentionner lisiblement ses nom, prénom et adresse au verso des billets gagnants et qui doit informer la Loterie nationale du mode de paiement souhaité.

§ 2. Les vendeurs paient les lots, contre remise des billets gagnants, à concurrence d'un plafond fixé par la Loterie nationale et ce, jusqu'au 31 janvier 1995 inclus.

§ 3. Les lots non réclamés dans le délai fixé au § 1er sont acquis à la Loterie nationale.

Art. 7. § 1er. La Loterie nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. La justification de l'identité est exigée s'il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur.

§ 2. En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

§ 3. Le propriétaire d'un billet affecté d'un défaut technique au niveau de l'impression ne peut prétendre à aucun lot mais seulement au remboursement du prix de vente du billet.

§ 4. La Loterie nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre les personnes ayant acheté des billets en commun.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 5 décembre 1994.

Art. 9. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 94 — 3020

28 NOVEMBER 1994. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 juni 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 94 — 3020

28 NOVEMBRE 1994. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 juin 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 juni 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 september 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1994 vangstbeperkingen moeten worden vastgesteld ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong kan bewerkstelligd worden door het instellen van een gespreide verdeling van tongquota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) alsook door het instellen van maximale vangsten per kalenderdag in bepaalde i.c.e.s.-gebieden waar de Belgische vissersvaartuigen mogen tong vangen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het ministerieel besluit van 28 juni 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. Vanaf 1 december 1994 tot en met 31 december 1994 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 000 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 10 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in pk. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6. In afwijking van artikel 5 is het vanaf 1 december 1994 tot en met 31 december 1994 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 000 kg. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

Art. 3. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 11. In de periode van 1 december 1994 tot en met 31 december 1994 mogen de tongvangst van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s.-gebied, per kalenderdag volgende hoeveelheden niet overschrijden :

1^o voor vissersvaartuigen met een motorvermogen van 300 pk of minder :

- 400 kg in het i.c.e.s.-gebied VIId,
- 1 000 kg in de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k;

2^o voor vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 300 pk :

- 600 kg in het i.c.e.s.-gebied VIId,
- 1 000 kg in de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k. »

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 december 1994 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1994, om 24 uur.

Brussel, 28 november 1994.

A. BOURGEOIS

Vu l'arrêté ministériel du 28 juin 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 30 septembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que pour l'année 1994 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements. En conséquence, il est nécessaire de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles puisse être réalisé par l'introduction d'une répartition étalée des quotas de soles dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) ainsi que par l'introduction de captures de soles maximales par jour civil dans certaines zones-c.i.e.m. où les bateaux de pêche belges peuvent pêcher de la sole,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté ministériel du 28 juin 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. A partir du 1^{er} décembre 1994 au 31 décembre 1994 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), la capture de soles d'un bateau de pêche dépasse une quantité égale à 3 000 kg, majorée d'une quantité égale à 10 kg, multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en ch. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement. »

Art. 2. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. En dérogation à l'article 5, il est interdit, depuis le 1^{er} décembre 1994 au 31 décembre 1994 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 300 ch dépassent une quantité égale à 3 000 kg. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement. »

Art. 3. L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 11. Dans la période du 1^{er} décembre 1994 au 31 décembre 1994 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée et par jour civil, les captures de soles des bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

1^o pour les bateaux de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch :

- 400 kg dans la zone-c.i.e.m. VIId,
- 1 000 kg dans les zones-c.i.e.m. VIIh, j, k;

2^o pour les bateaux de pêche d'une puissance motrice supérieure à 300 ch :

- 600 kg dans la zone-c.i.e.m. VIId,
- 1 000 kg dans les zones-c.i.e.m. VIIh, j, k. »

Art. 4. L'article 4 du même arrêté est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 1994 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1994, à 24 heures.

Bruxelles, le 28 novembre 1994.

A. BOURGEOIS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 3021

[C — 36464]

26 OKTOBER 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot toekenning van rentesubsidies in het kader van de buitenlandse handel

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 22 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1994;